

УТВЕРЖДАЮ:
Первый проректор –
проректор по
учебно-воспитательной
работе и развитию
О.А. Красногорова

Семестр	1	2	3	Итого
Практические	34	32	34	100
Итого ауд.	34	32	34	100
Контактная работа	34	32,2	37,6	103,8
Сам. работа	2	3,8	9	14,8
Часы на контроль	0	0	25,4	25,4
Итого	36	36	72	144

Рабочая программа дисциплины

Иностранный язык

разработана в соответствии с ФГОС:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки 53.04.02 Вокальное искусство (уровень магистратуры) (приказ Минобрнауки России от 23.08.2017г. №818)

составлена на основании учебного плана:

53.04.02 Академическое пение (уровень магистратуры)

Направление подготовки «Вокальное искусство»

принятого на заседании Ученого совета Академии хорового искусства имени В.С. Попова
(Протокол № 1 от 27.02.2023)

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью дисциплины является приобретение обучающимися коммуникативной компетенции, уровень которой должен позволять использовать иностранный язык как в быту, профессиональной деятельности, так и для целей самообразования.

Задачами дисциплины являются развитие навыков профессионально-ориентированного устного и письменного перевода, закрепление и овладение грамматическим материалом и лексикой; лексическим минимумом в объеме 4000 общеупотребительных слов и 3000 единиц специальной лексики, закрепление и развитие навыков устной речи, овладение орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ООП:	Б1.О

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

Знать:

Уровень 1	лексический минимум иностранного языка в объеме не менее 7000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, в том числе, основную терминологию, лексику официально- делового, научного стиля, стиля художественной литературы на высоком уровне
Уровень 2	лексический минимум иностранного языка в объеме не менее 7000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, в том числе, основную терминологию, лексику официально- делового, научного стиля, стиля художественной литературы на достаточном уровне
Уровень 3	лексический минимум иностранного языка в объеме не менее 7000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, в том числе, основную терминологию, лексику официально- делового, научного стиля, стиля художественной литературы на минимальном уровне

Уметь:

Уровень 1	вести на иностранном языке полемическую беседу, беседу-диалог с носителем языка по проблемам искусствоведения, участвовать в обсуждении профессиональных тем, читать профессиональную литературу; аннотировать, реферировать и переводить профессиональную литературу без словаря, составлять научные тексты на иностранном языке на высоком уровне
Уровень 2	вести на иностранном языке полемическую беседу, беседу-диалог с носителем языка по проблемам искусствоведения, участвовать в обсуждении профессиональных тем, читать профессиональную литературу; аннотировать, реферировать и переводить профессиональную литературу без словаря, составлять научные тексты на иностранном языке на достаточном уровне
Уровень 3	вести на иностранном языке полемическую беседу, беседу-диалог с носителем языка по проблемам искусствоведения, участвовать в обсуждении профессиональных тем, читать профессиональную литературу; аннотировать, реферировать и переводить профессиональную литературу без словаря, составлять научные тексты на иностранном языке на минимальном уровне

Владеть:

Уровень 1	языком на уровне, достаточном для профессионального и бытового общения с иностранными специалистами, навыками публичной речи, письма для подготовки научных публикаций и ведения переписки на высоком уровне
Уровень 2	языком на уровне, достаточном для профессионального и бытового общения с иностранными специалистами, навыками публичной речи, письма для подготовки научных публикаций и ведения переписки на достаточном уровне
Уровень 3	языком на уровне, достаточном для профессионального и бытового общения с иностранными специалистами, навыками публичной речи, письма для подготовки научных публикаций и ведения переписки на минимальном уровне

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

3.1	Знать:
3.1.1	лексический минимум иностранного языка в объеме не менее 7000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, в том числе, основную терминологию, лексику официально-делового, научного стиля, стиля художественной литературы
3.2	Уметь:

3.2.1	свободно вести на иностранном языке полемическую беседу, беседу-диалог с носителем языка по проблемам искусствознания, участвовать в обсуждении профессиональных тем, читать профессиональную литературу; аннотировать, реферировать и переводить профессиональную литературу без словаря, составлять научные тексты на иностранном языке
3.3	Владеть:
3.3.1	языком на уровне, достаточном для профессионального и бытового общения с иностранными специалистами, навыками публичной речи, письма для подготовки научных публикаций и ведения переписки

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Описание
	Раздел 1.			
1.1	Известные вокалисты современности. /Пр/	1	8	Говорение: монолог «Выдающиеся певцы оперной сцены». Письмо: выполнение лексико-грамматических упражнений по теме.
1.2	Профессия музыканта. /Пр/	1	8	Говорение: монолог «Я музыкант». Письмо: эссе: Творческая биография известного музыканта. Грамматика: построение вопросов.
1.3	Оркестр. /Пр/	1	8	Говорение: диалог «Мы идем на репетицию» Монолог «Оркестр». Письмо: выполнение лексико-грамматических упражнений по теме.
1.4	Мой любимый композитор. /Пр/	1	10	Говорение: монолог «Творческая биография композитора». Письмо: лексико-грамматический тест.
1.5	/Ср/	1	2	
	Раздел 2.			
2.1	Виды вокальной техники. /Пр/	2	8	Говорение: монолог «Голос - инструмент оркестра». Письмо: лексико-грамматические упражнения по теме.
2.2	На репетиции. /Пр/	2	8	Говорение: диалог «На репетиции». Письмо: перевод текста «Искусство дирижирования».
2.3	Интервью. /Пр/	2	8	Говорение: диалог «Интервью». Письмо: эссе «Известный музыкальный фестиваль».
2.4	Знаменитый певец. Дмитрий Хворостовский. /Пр/	2	8	Говорение: пересказ текста «Дмитрий Хворостовский». Письмо: эссе «Знаменитый певец».
2.5	/Ср/	2	3,8	
2.6	Зачет /КрАт/	2	0,2	Проведение зачета в виде устного ответа
	Раздел 3.			
3.1	Теория музыки. /Пр/	3	8	Говорение: дискуссия: Советы начинающим музыкантам. Письмо: лексико-грамматические упражнения по теме.
3.2	Музыкальные конкурсы. /Пр/	3	8	Говорение: монолог «Музыкальный конкурс». Письмо: перевод текста о требованиях к участию в конкурсе.
3.3	Студия звукозаписи. /Пр/	3	8	Говорение: обсуждение устройства студии звукозаписи. Письмо: перевод текста «Домашняя студия».
3.4	На симфоническом концерте. /Пр/	3	10	Говорение: диалог «Что ты слушаешь...?». Письмо: лексико-грамматический тест. Обобщение грамматического материала.
3.5	/Ср/	3	9	
3.6	Самостоятельная подготовка к экзамену /Экзамен/	3	25,4	
3.7	Консультация /Конс/	3	1	
3.8	Экзамен /КрАтС/	3	0,6	Проведение экзамена в виде устного ответа

5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	
5.1. Рекомендуемая литература	
5.1.1. Основная литература	
Л1.1	Юсупова, И. А. English For Students Of Music / И. А. Юсупова. – Ниж. Новгород: Изд-во ННГК, 2014.
Л1.2	Бачерикова, М.А. Русский язык – это интересно: учебное пособие для иностранных учащихся / М.А. Бачерикова, Г.С. Фархутдинова, З.Г. Харитоновна; Казанский федеральный ун-т, Подготовит. ф-т для иностран. учащихся, Кафедра гуманитарных наук. - Казань: Издательство Казанского университета, 2014. - 200 с. - ISBN 978-5-00019 -255-9; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=276233
Л1.3	Бондаренко, Р. Ф. Великие композиторы: учебное пособие по английскому языку / Нижегородская гос. консерватория (академия) им. М. И. Глинки, Кафедра иностранных языков. - 2-е изд., перераб. и доп. - Н. Новгород: ННГК им. М. И. Глинки, 2012. - 72 с.: табл.; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=312234 ;
Л1.4	Бондаренко, Р. Ф. Классическая музыка: учеб. пособие по англ. яз. / Р. Ф. Бондаренко. – Ниж. Новгород: Изд-во ННГК, 2012.
Л1.5	Бухарова, Т.Г. Деловые письма музыкантов: учебное пособие на английском языке для студентов вузов искусств / Т.Г. Бухарова; Нижегородская гос. консерватория (академия) им. М. И. Глинки, Кафедра иностранных языков. - Н. Новгород: Изд-во Нижегородской консерватории, 2014. - 41 с.: табл.; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=312195
Л1.6	Русские композиторы: учебное пособие для иностран. студентов муз. вузов / Нижегородская гос. консерватория (академия) им. М. И. Глинки, Кафедра иностранных языков; авт.-сост. Т.Г. Бухарова. - Н. Новгород: ННГК им. М. И. Глинки, 2012. - 52 с.: ил.; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=312228
Л1.7	Русский язык: учебное пособие для студентов-иностранцев подготовительного факультета: в 2 ч. / Т.В. Попова, Л.В. Архипова, Т.П. Баркова, и др.; под общ. ред. И.М. Поповой. - 3-е изд., стер. - Тамбов: Издательство ФГБОУ ВПО «ТГТУ», 2011. – Кн. 1, ч. 1. - 192 с.: ил., табл., схем. - ISBN 978-5-8265-1045-2; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278009
Л1.8	Фролов, А.А. Слуховой контроль в формировании иноязычной лингвистической компетенции студентов-музыкантов: учебное пособие / А.А. Фролов; Нижегородская гос. консерватория (академия) им. М. И. Глинки, Кафедра иностранных языков. - Н. Новгород: ННГК им. М. И. Глинки, 2012. - 57 с. - Библиогр. в кн.; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=312255
Л1.9	Юсупова, И.А. English for Professional Musicians [Английский для профессиональных музыкантов]: учебное пособие по английскому языку для муз. вузов / И.А. Юсупова, ННГК им. М. И. Глинки; рец. Т. Г. Бухарова. – Нижний Новгород: Изд-во Нижегородской консерватории (ННГК), 2016. – 73 с.
5.1.2. Дополнительная литература	
Л2.1	About Music at the Lessons of English: книга по чтению на английском языке: хрестоматия / сост. Т.Н. Юдина, М.В. Денисенко. - Кемерово: КемГУКИ, 2008. - 180 с.; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=228170
Л2.2	Аверина, А.В. Немецкий язык: учебное пособие по практике устной речи: учебное пособие / А.В. Аверина, И.А. Шипова. - М.: Прометей, 2011. - 144 с. - ISBN 978-5-4263- 0014-9; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=107845
Л2.3	Алаева, О.В. English for Art Historians: учебное пособие / О.В. Алаева. - М.: Юнити- Дана, 2015. - 239 с. - (Special English for Universities and Colleges). - ISBN 5-238-00938-0; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=118560
Л2.4	Анчидеи, К. Ciao, Italia!: (Привет, Италия!): учебное пособие для вузов / К. Анчидеи. - 4 -е изд., перераб. и доп. - Санкт-Петербург: Антология, 2011. - 304 с. - ISBN 978-5-94962-198-1;

Л2.5	Багана, Ж. <i>Langue et culture françaises. Культура французской речи: учебное пособие</i> / Ж. Багана, Н.Л. Кривчикова, Н.В. Трещева. - М.: Флинта, 2010. - 144 с. - ISBN 978-5-9765-0963-4; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57632
Л2.6	Бондаренко, Р. Ф. <i>Образование в Великобритании и России: учеб. пособие по гл. яз.</i> / Р. Ф. Бондаренко. - Ниж. Новгород: Изд-во ННГК, 2012.
Л2.7	Бухарова Т. Г. <i>Музыкальные жанры: учебно-метод. пособие по англ. яз.</i> / Т. Г. Бухарова. – Ниж. Новгород: Изд-во ННГК, 2012.
Л2.8	Бухарова, Т. Г. <i>Мир современной музыки=The world of modern music: хрестоматия для чтения на английском языке: учеб. пособие</i> / Нижегородская гос. консерватория им. М. И. Глинки; авт.-сост. Т.Г. Бухарова. - Н. Новгород: ННГК им. М. И. Глинки, 2012. - 100 с.; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=312221 ;
Л2.9	<i>В мире музыки: книга для чтения на англ. яз.: допущ. в кач. учебного пособия для студентов муз. вузов</i> / сост. Е. П. Прошкиной; рец. Каф. ин. яз. МГК им. П. И. Чайковского. – М.: Высшая школа, 1991. – 141 с.
Л2.10	Владимирова, Л.В. <i>Продолжаем изучать русский язык. Базовый уровень: учеб. пособие для иностран. учащихся</i> / Л.В. Владимирова, О.В. Кулигина, Р.Н. Сафин; Казанский федеральный ун-т, Подготовит. ф-т для иностран. учащихся, Кафедра гуманитарных наук. - Казань: Издательство Казанского университета, 2014. - 214 с. - Библиогр.: с. 206. - ISBN 978-5-00019-303-6; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=276259
Л2.11	Воронец, С.М. <i>Tutto l'italiano: практикум по грамматике и устной речи итальянского языка: уровень обучения А1/А2: учебник</i> / С.М. Воронец, А.Н. Павлова; под ред. М.Н. Бахматовой. - СПб.: Антология, 2014. - 384 с.: ил. - ISBN 978-5-94962-230-8; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=258192
Л2.12	Гетманская, А.В. <i>English and World Culture. Lectures and Exercises: Пособие по искусствоведению для изучающих английский язык: учебное пособие</i> / А.В. Гетманская. - 3-е изд., испр. и доп. - СПб.: Антология, 2013. - 192 с. - ISBN 978-5-94962-228-5; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=213031
Л2.13	Гильченко, Н.Л. <i>Практикум по переводу с немецкого языка на русский</i> / Н.Л. Гильченко. - СПб.: КАРО, 2009. - 368 с. - Библиогр.: с. 323-327. - ISBN 978-5-9925-0163-6; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461867
Л2.14	Голицынский, Ю.Б. <i>Грамматика: сборник упражнений</i> / Ю.Б. Голицынский, Н.А. Голицынская. – Изд. 6-е, испр. и доп. – СПб.: КАРО, 2008. – 543 с.
Л2.15	<i>Грамматика русского языка: учебное пособие для студентов-иностранцев</i> / под ред. Л.А. Константиновой. - М.: Флинта, 2011. - 128 с. - (Русский язык как иностранный). - ISBN 978-5-9765-0319-9; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57960
Л2.16	Гуревич, В.В. <i>Практическая грамматика английского языка=Practical English Grammar. Exercises and Comments: упражнения и комментарии: учебное пособие</i> / В.В. Гуревич. - 9-е изд. - М.: Флинта, 2012. - 292 с. - ISBN 978-5-89349-464-8; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103487
Л2.17	Егорова, А.Ф. <i>Трудные случаи русской грамматики: сборник упражнений по русскому языку как иностранному</i> / А.Ф. Егорова. - СПб.: Златоуст, 2008. - 100 с. - ISBN 978-5-86547-473-9; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=239125
Л2.18	<i>Итальянский язык «l'arte lirica»: Хрестоматия по чтению специальных текстов: пособие</i> / сост. М.В. Ворончихина. - Кемерово: КемГУКИ, 2011. - 124 с.; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=227990

Л2.19	Итальянский язык=L'italiano per i cantanti: практикум / Кемеровский гос. ун-т культуры и искусств, Социально-гуманитарный институт, Кафедра иностранных языков и др. - Кемерово: КемГУКИ, 2015. - 168 с. - Библ. в кн. - ISBN 978-5-8154-0301-7; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=438312
Л2.20	Карнаухов, В.Я. Wörterbuch der prapositionalen Wortfügungen und Wendungen. Russisch-Deutsch. Deutsch-Russisch = Словарь предложных словосочетаний и устойчивых выражений. Русско-немецкий. Немецко-русский / В.Я. Карнаухов, А.П. Карпец. - СПб.: Антология, 2009. - 464 с. - ISBN 978-5-94962-134-9; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=213316
Л2.21	Комаров, А.С. A Practical Grammar of English for Students=Практическая грамматика английского языка для студентов: учебное пособие / А.С. Комаров. - 2-е изд., стер. - М.: Флинта, 2012. - 243 с. - ISBN 978-5-89349-848-8; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115590
Л2.22	Корниенко, Е.Р. Грамматические модели в языке и тексте: русский язык как иностранный: учебное пособие / Е.Р. Корниенко, В.А. Марьянчик; Северный (Арктический) федеральный ун-т имени М.В. Ломоносова. - Архангельск: САФУ, 2015. - 168 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-261-01064-7; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436237
Л2.23	Либерман, Н.А. и др. Английский язык для вузов искусств. - М.: Высшая школа, 1989.
Л2.24	Нарымов, В.Х. Полный курс итальянской грамматики: учебник / В.Х. Нарымов. - М.: Директ-Медиа, 2014. - 401 с. - ISBN 978-5-4458-8661-7; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=235649
Л2.25	Пособие по английскому языку: для самостоятельной работы студентов гуманитарных факультетов: учебное пособие / ред. О.А. Колыхалова. - Москва: Прометей, 2011. - 140 с. - ISBN 978-5-4263-0044-6; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=105326
Л2.26	Пушаева, Л.С. Обновленная Россия: учеб. пособие по русскому языку для иностранных учащихся / Л.С. Пушаева, Л.Н. Ольхова. - Санкт-Петербург; Москва: Златоуст - МГИМО(У)МИД России, 2007. - 288 с. - ISBN 978-5-86547-442-5; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=239405
Л2.27	Русский язык как иностранный. Элементарный, базовый, первый сертификационный уровни: дополнительная общеразвивающая программа. / Факультет русского языка как иностранного, РГПУ им. А. И. Герцена, Каф. русского языка как иностранного; отв. ред. Т.Г. Аркадьева и др. - СПб.: РГПУ им. А. И. Герцена, 2015. - 79 с. - ISBN 978-5-8064-2086-3; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=438676
Л2.28	Синтаксис. Практическое пособие по русскому языку как иностранному / И.С. Иванова, Л.М. Карамышева, Т.Ф. Куприянова, М.Г. Мирошникова. - СПб.: Златоуст, 2008. - 364 с. - ISBN 978-5-86547-470-8; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=239129
Л2.29	Тесты по русскому языку как иностранному: второй сертификационный уровень: общее владение / Уральский федер. ун-т; под общ. ред. Н.А. Боровиковой. - Екатеринбург: Издательство Уральского университета, 2014. - 98 с.: ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7996-1301-3; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php
Л2.30	Тимина С. В. Мы изучаем русский язык / С. В. Тимина, О. А. Лебедева, Е. В. Левичева. - Ниж. Новгород: Изд-во ННГК, 2014.
Л2.31	Французский язык: сборник текстов для чтения / сост. Ж.В. Жираткова; авт. предисл. Ж.В. Жираткова. - Химки: Российская междунар. академия туризма, 2010. - 82 с. - Библиогр. в кн.; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=438449
Л2.32	Хорошилова, Н. В. Система прошедших времен в итальянском языке / Нижегородская гос. консерватория (академия) им. М. И. Глинки; авт.-сост. Н. В. Хорошилова. - Н. Новгород: Издательство Нижегородской консерватории, 2012. - 48 с.: ил.; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=312269

Л2.33	Читаем на итальянском / ил. С.И. Ващенко; сост. Т.В. Ваничева. - СПб.: КАРО, 2011. - 160 с.: ил. - (Lettura con gli esercizi). - ISBN 978-5-9925-0383-8; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461791
-------	---

5.2. Перечень программного обеспечения

- Операционная система Microsoft Windows;
- Microsoft Word;
- Microsoft Excel;
- Microsoft Power Point;
- Microsoft Outlook;
- Microsoft Access;
- Kaspersky Endpoint Security;
- 7-Zip;
- Браузер Google Chrome;
- Проигрыватель Windows Media;
- Acrobat Reader DC;
- Справочно-правовая система КонсультантПлюс;
- Программа экранного доступа для слабовидящих NVDA (NonVisualDesktopAccess);
- Sibelius

5.3. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", включая электронные образовательные ресурсы, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

- Электронная библиотечная система «Университетская библиотека ONLINE», режим доступа: <http://biblioclub.ru>
- Национальная электронная библиотека, режим доступа: <https://нэб.рф>
- Электронная библиотечная система издательства «Лань», режим доступа: <https://e.lanbook.com>
- Электронная библиотека издательства Юрайт, режим доступа: <https://biblio-online.ru>
- Министерство культуры Российской Федерации, режим доступа: <http://www.mkrf.ru>
- Высшая аттестационная комиссия при Министерстве образования и науки Российской Федерации, режим доступа: <http://vak.ed.gov.ru>
- Система для проверки письменных работ на предмет неправомерных заимствований «Антиплагиат. ВУЗ», режим доступа: <https://nnovcons.antiplagiat.ru>
- Российская государственная библиотека, режим доступа: <https://www.rsl.ru>
- Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU, режим доступа: <https://elibrary.ru>
- Научная электронная библиотека «Киберленинка», режим доступа: <https://cyberleninka.ru>
- Государственная публичная научно-техническая библиотека России, режим доступа: <http://www.gpntb.ru>
- Библиотека Гумер, режим доступа: <http://www.gumer.info>
- Библиотека диссертаций, режим доступа: <http://dslib.net>
- disserCat, режим доступа: <http://www.dissercat.com>
- Google Академия, режим доступа: <https://scholar.google.ru>
- Мир энциклопедий (по всем направлениям, в том числе искусство и музыка), режим доступа: <http://encyclopedia.ru>
- «Академик» (энциклопедии по всем направлениям, в т. ч. БСЭ, Брокгауз, философский энциклопедический словарь, словарь религий, словари по литературе и искусству, музыке, языковые словари), режим доступа: <http://dic.academic.ru>
- Музыкальная энциклопедия, режим доступа: <http://music-dic.ru>
- Энциклопедия музыкальных инструментов, режим доступа: <http://eomi.ru>
- Нотная библиотека классической музыки, режим доступа: <http://nlib.org.ua>
- Классическая музыка, режим доступа: <http://www.olofmp3.ru>
- Нотный архив Б. Тараканова, режим доступа: <http://notes.tarakanov.net>
- Бесплатный архив нот, режим доступа: <http://imslp.org>
- Скорая музыкальная помощь, режим доступа: https://vk.com/music_911
- Коллекция журналов Freedom Collection, режим доступа: <https://www.sciencedirect.com>

- Scopus, режим доступа: <https://www.scopus.com>
- Коллекция журналов, книг и баз данных, режим доступа: <https://www.springernature.com>
- Базы данных Springer eBooks (2005-2010 гг.), режим доступа: <https://link.springer.com>

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Академия располагает материально-технической базой, соответствующей действующим санитарно-техническим, противопожарным нормам и обеспечивающей проведение всех видов аудиторных занятий, предусмотренных рабочими учебными планами, творческой и научно-исследовательской работой студентов и преподавателей.

Данная программа в условиях неблагоприятной эпидемиологической обстановки реализуется с помощью применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий.

В целях обеспечения индивидуального подхода к обучающимся с ОВЗ и инвалидностью в соответствии с их потребностями и возможностями для организации учебного процесса в Академии предусмотрено использование приборов, инструментов, инвентаря и специализированного оборудования:

- для организации обучения студентов с нарушением опорно-двигательного аппарата Лестничный подъёмник «ПУМА-УНИ-160» (2 шт.) - техническое средство социальной реабилитации людей с ограниченными физическими способностями. Ступенькоход «ПУМА-УНИ-160» предназначен для преодоления лестниц человеком с ограниченными физическими способностями, находящимся в кресле-коляске (при управлении подъёмником сопровождающим лицом). Он полностью автономен, применим на любых лестничных маршах. Благодаря наличию боковых откидных опор и ручного фиксатора крепления спинки кресла-коляски надёжно удерживается при транспортировке. Безопасность использования подъёмника достигается за счёт наличия тормозов у ходовых колёс, а передний упор надёжно удерживает подъёмник при установке на него кресла-коляски. Переключатель вверх/вниз приводит в работу вращение двигателя и меняет направление движения ступенькохода (вверх или вниз). Лесницеход снабжен герметичными свинцово-кислотными аккумуляторными батареями, которые не требуют технического обслуживания в процессе эксплуатации.

Перекатной пандус TR 101 (алюминиевый для инвалидных колясок, грузоподъемность - 270 кг) подходит для преодоления небольших порогов. Снабжён противоскользящим рифлением.

Предназначен для удобства передвижения инвалидов на креслах-колясках как в помещениях, так и на улице.

Переносной телескопический пандус – мобильное складное устройство, обеспечивающее беспрепятственное передвижение инвалида, оснащено противоскользящей поверхностью.

- для организации обучения студентов с нарушением зрения

Персональный компьютер, обеспеченный программой синтеза речи NVDA

(NonVisualDesktopAccess). NVDA – свободная, с открытым исходным кодом программа для MS Windows, которая позволяет незрячим или людям с ослабленным зрением работать на компьютере, выводя всю необходимую информацию с помощью речи. Программа установлена на компьютерах в учебных аудиториях Академии и в читальном зале библиотеки;

Цифровая лупа Levenhuk DTX 43 - современная лупа для слабовидящих людей. Она имеет четыре фиксированных увеличения, снабжена светодиодной подсветкой и позволяет выбирать цветовой режим для чтения. Лупа позволяет читать текст со встроенного ЖК-экрана или с внешнего экрана.

Лупу можно подключать через USB и HDMI к компьютеру. Лупа позволяет увеличивать текст в диапазоне от 6 до 14 крат. Имеет подсветку. Для улучшения детализации возможно использование смены цветовых режимов (всего доступно семь режимов). Во время чтения возможно фотографировать прочитанное. Снимок сохраняется в память подключенного компьютера или на установленную карту памяти. Для питания лупы используется встроенный аккумулятор. С ним Levenhuk DTX 43 может работать до 120 минут без подзарядки. Также возможно подключение лупы к обычной розетке через сетевой адаптер.

Интерактивная доска – сенсорный экран, подсоединенный к компьютеру, изображение с которого передает на доску проектор. Специальное программное обеспечение позволяет работать с текстами и объектами, аудио- и видеоматериалами, Internet-ресурсами, делать записи от руки поверх открытых документов и сохранять информацию.

Обучающиеся с ОВЗ и инвалидностью имеют свои специфические особенности восприятия, переработки материала, прохождения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации. В связи с этим Академия обеспечивает их учебно-методическим материалом в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.
- для лиц с нарушениями зрения: в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Самостоятельная работа обучающихся, наряду с аудиторными занятиями, является неотъемлемой составляющей при работе над развитием и закреплением навыков и умений владения иностранными языками. Самостоятельная работа охватывает все аспекты изучения иностранных языков: лексику, грамматику, чтение и письмо. Регулярная проверка и оценка самостоятельной работы обучающихся способствует формированию ответственного подхода к овладению иностранными языками, расширяет кругозор знаний об истории, политике и культурной жизни стран изучаемого языка.

Основной целью изучения иностранных языков в неязыковом вузе является обучение чтению литературы по специальности для совершенствования и углубления знаний по специальности на каждом этапе обучения.

Формы контроля включают реферирование, аннотирование, устный и письменный перевод или пересказ прочитанного. При освоении разговорной речи формами контроля являются диалогические и монологические, подготовленные и неподготовленные высказывания на профессионально ориентированные темы, включающие формулы речевого этикета, предусмотренные программой. Контроль и оценка самостоятельной работы обучающихся проводятся как поурочно, так и в конце семестра на итоговых занятиях с использованием мультимедийных средств.

Примерный перечень заданий для самостоятельной работы:

- 1) Составление диалогов по темам.
- 2) Сочинения: «Как я провожу свободное время», «Моя учеба в Академии», «Что я знаю о своей профессии».
- 3) Составление аннотаций, рефератов.
- 4) Подготовка устных выступлений, докладов.
- 5) Написание писем.
- 6) Письменный перевод текстов по специальности.

Чтение, реферирование и аннотирование литературы по специальности

Чтение иностранной литературы по специальности направлено на получение нужной специалисту информации. Существовавшая в течение десятка лет традиция линейной расшифровки текста при чтении-переводе приводила к операциям на уровне слов, словосочетаний и отдельных предложений. В настоящее время работа с целым текстом является программным требованием для неязыковых вузов: ставится задача обучения беспереводному чтению, составлению рефератов и аннотаций статей. Все методы реферирования построены на смысловой компрессии текста, которая предусматривает устранение избыточности в тексте, т. е. элементов, которые дублируют друг друга. В зависимости от поставленной перед читающим цели различают следующие виды чтения:

1. Просмотровое: а) поисковое, б) обзорное, в) ориентировочное;
2. Ознакомительное: а) конспективное, б) реферативное;
3. Изучающее: а) филологическое; б) критическое; в) углубленное.

1. Просмотровое чтение и аннотация

Целью просмотрового чтения является получение общего представления о содержании текста или поиск нужной информации. Полученная в результате такого чтения информация может быть оформлена в виде аннотации.

Аннотация — предельно краткое изложение основного содержания текста, составленное в результате компрессии (сжатия) текста оригинала и в нескольких строчках дающее представление о его тематике. Ее назначение — составить мнение о целесообразности детального ознакомления с данным материалом.

Аннотация включает 3-4 предложения (30-40 слов) и должна дать очень краткую, обобщенную характеристику материала, определить круг содержащихся в нем проблем и в некоторых случаях дать представление о том, насколько информативен этот материал и для кого он может представить ценность. Итак, аннотация должна:

- а) дать выходные данные материала (автор, название и вид публикации — книга, статья, интервью, инструкция и т. д., год и место издания), наличие иллюстративного материала, если таковой имеется;
- б) определить главную тему материала;
- в) перечислить, в случае необходимости, второстепенные вопросы (поставленные или решенные);
- г) определить возможную ценность информации и адресата, которому эта информация может быть предназначена.

Требование лаконичности является наиболее характерным, однако в текст аннотации рекомендуется вставлять клише типа «подробно излагается», «кратко рассматривается», «вводит в курс» и т. д. В неязыковом вузе на первое место в обучении выдвигается просмотровое чтение, которое находит выход в аннотировании иноязычного материала. Просмотровое чтение и его подвиды — это ведущие элементы чтения, предшествующие реферированию.

2. Ознакомительное чтение и реферат

Ознакомительное чтение — это более внимательное чтение текста без словаря. (Словарь здесь может оказаться нужным только для того, чтобы узнать значения нескольких ключевых слов.) Во время такого ознакомительного чтения читающий должен точно и полно понять содержание оригинала, выделить главную мысль каждого абзаца, отбросить все второстепенное и несущественное. Для этого часто необходимо прочитать текст дважды, а наиболее насыщенные информацией абзацы или предложения — несколько раз. Зафиксированным результатом такого чтения является реферат.

Рефератом называют текст, построенный на основе смысловой компрессии первоисточника с целью передачи его главного содержания. Материал в реферате излагается с позиций автора исходного текста и не содержит никаких элементов интерпретации или оценки. Деятельность по реферированию имеет две основные цели: информативную и учебную. Как информативный документ реферат призван заменить первоисточник и дать читателю возможность сберечь время при знакомстве с объектом описания. Отсюда вытекает требование: составлять рефераты таким образом, чтобы при их использовании у читателя не возникла необходимость обращаться к первоисточнику.

Учебное реферирование, которое является программным требованием, мало связано с информативными задачами. Обучающийся обычно реферировал материал, не представляющий ценности в информативном отношении. При обучении чтению в вузе реферат выступает как эффективный способ контроля понимания прочитанного. Учебное реферирование, практикуемое согласно требованиям программы в вузе, предусматривает изложение иноязычного текста по-русски, т. е. реферативный перевод, который следует определить, как компрессию главного содержания статьи (путем устранения избыточной информации) средствами переводящего языка. Реферативная деятельность обладает высоким обучающим и контролирующим потенциалом. Владение техникой реферирования — это показатель сформированности умений зрелого чтения.

3. Изучающее чтение и перевод

Изучающее чтение нацелено на полноценное усвоение прочитанного, на расширение словаря и расшифровку языковых форм текста. Такое чтение может быть оформлено в виде перевода текста со словарем. Эти виды чтения можно рассматривать как самостоятельные или как этапы чтения одного и того же текста. Нельзя приступать к переводу текста, минуя первые два этапа чтения, т. е. не просмотрев его целиком и затем, не прочитав его внимательно. Естественно, что скорость чтения зависит от его вида.

Изучающее чтение является специальным видом речевой деятельности, предполагающим полное, детальное извлечение информации из текста, ее анализ и оценку. Изучающее чтение на иностранном языке является объектом обучения в первую очередь учащихся филологических специальностей. Для обучающихся других направлений этот вид чтения является источником получения профессиональной информации и предполагает полное понимание текста. Основным приемом обучения этому типу чтения и одновременно способом контроля детального понимания текста является перевод.

При переводе всегда имеются два текста, из которых один является исходным, а второй создается на основе первого путем определенных операций — межъязыковых трансформаций. Первый текст называется подлинником, второй — текстом перевода. Не всякая замена текста на одном языке текстом на другом языке является переводом. О переводе можно говорить только тогда, когда межъязыковая трансформация осуществляется не произвольно, а по строго определенным правилам. Решающую роль для перевода играет тот факт, что разные языки содержат единицы, различающиеся по форме, но совпадающие по значению.